

Buenos Aires 20 - Julio 49

Amigo Guillermo: En mi poder fué el segundo acto de "Con el ole" y el ole: encantandome en lectura. Todo el tiene un cirismo, una monotonía que me agrada, los números de música están muy bien dispuestos y son de gran diversidad; el número final me parece muy bien con los recuerdos de los motivos de los distintos personajes en la orquesta sola, lo creo de un gran efecto, siempre que los actores sepan ponerse en situación.

Mi trabajo está muy adelantado; he dado fin al primer acto, estoy completamente abocado al segundo. Espero tener la obra completamente terminada por todo el mes de agosto. Estoy contento con lo hecho hasta ahora.

El baritone Abel me encarga que lo saude; debuta el proximo viernes en el Teatro Nacional con Luisa Fernanda, han hecho una excursion muy provechosa.

¿Como se presenta la proxima temporada? Me discorazonó muchísimo el mal resultado de la temporada del Fontalba, a pesar del gran éxito; claro es que la culpa fue mia por haber estrenado en tan malas condiciones; en fin, espero ^{que} esta nueva obra, en la cual pongo todo el entusiasmo, me quite la mala impresion del Fontalba.

Saludos carinosos a Rafael. Un abrazo de su amigo

Barlaque

Buenos Aires 21. Junio 1949

FRANCISCO BALAGUER

CEVALLOS 198

T. A. 37-2944

BUENOS AIRES

Sr. D. Guillermo Fernandez Shaw

Mi querido amigo: Ayer recibí su postal del 20
agraciándolo sus votos de felicitad, por ser fervientemente para los.

Por su carta veo con satisfacción que están avocados al tema de la
obra, y espero con impaciencia las primeras cuartillas para empezar
mi trabajo; escuso decirle que voy a controlarme cuidadosamente pa-
ra tratar de producir una obra con la que pueda ser realidad el resurgi-
miento de nuestra tan maltratada zarzuela.

En principio me parece muy bien el esbozo del plan que me anun-
cia.

En espera de sus próximas noticias le envío un fuerte abrazo
su amigo

F. Balaguer

Un cordial saludo a su hermano
Rafael

Buenos Aires. 30. Junio 29

Sr. D. Guillermo Fernández Shaw

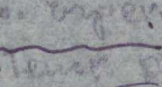
Amigo Guillermo: En mi poder fueron el libro de Can el ole y el ole y su carta. Estoy contentísimo con el pacto que me han mandado; lo creo interesante, gracioso y lírico. Espero, deseo que los dos actos restantes sigan a este tenor. De la lectura de los contables me fluyen fácilmente las melodías y ya tengo elaborados tres números, estoy contento con lo que sale. Los números son: el 2º, 3º, 4º.

Dentro de los contables estableceré ligeras modificaciones para la mejor estructura de los números, si como siero les parece bien.

No se el plan a seguir, por Vds. pero si en el curso de la obra (mejor en el 2º acto) sale por las buenas una escena musical (cuyo concertante) como la del acto 2º de Luisa Fernanda pongo por caso, ya, lo daría con satisfacción, pues eso le daría un gran empuje musical a la obra. Vds. verán lo más conveniente.

Lo que tengo hecho hasta ahora es conforme a mis deseos, el 1º del cueto (2º) es de una gran delicadeza, toda la orquesta en sordina; el 2º del tenor sale muy gracioso con los contrastes de su andalucismo que me da ocasión a usar los graciosos, emotivos ritmos, giros andaluces. El tenor es una especie de Almohada el del Barbero. El 3º número es el verdadero número de Polonia, con acentos chulescos.

madureros y sus momentos de gran pasión.
 La construcción de los números es clara, muy sencilla
 y esencialmente teatral. Es de una pequeña
 muestra de un momento del 3º número, si encuen-
 tran a mano un músico de confianza que se lo
 transcriba.

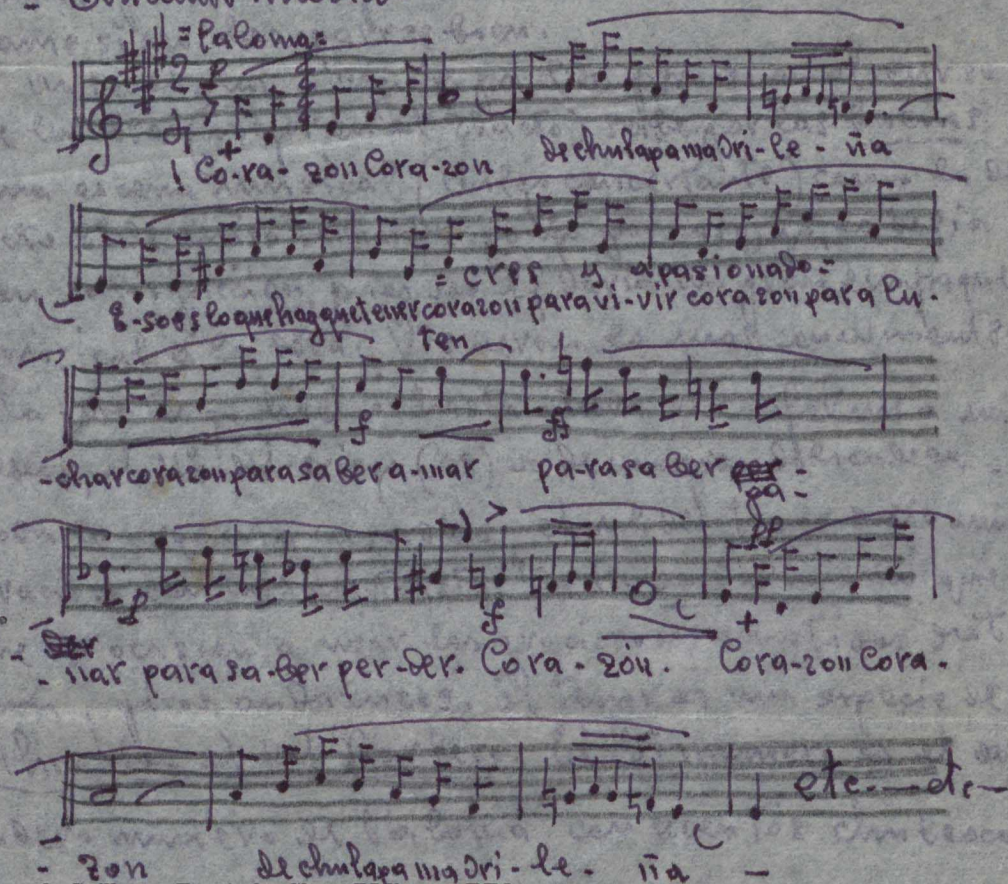
En espera de sus noticias, de sus cuar-
 ellas le abram en un 

Paloma

Soludos. o. Br. far. l.

= Andante movido =

= Paloma =



Co-ra-zon Co-ra-zon de chulapama dri-le-ña

Esos lo que ha que ten cora-zon para vi-vir cora-zon para cu-

ten -char cora-zon para sa-ber a-mar pa-ra sa-ber per-der

mar para sa-ber per-der. Co-ra-zon. Co-ra-zon Co-ra.

etc.-etc.-

- zon de chulapama dri-le-ña -

Buenos Aires 15. Agosto 1949

Domingo Guillermo: Llego a mi poder el 3º acto de la obra juntamente con su corta.

Mi labor musical ya está terminada, solamente falta la instrumentación, trabajo que ya estoy haciendo.

Se confieso que estoy plenamente satisfecho de la música que me ha salido. Las graciosas y variadas situaciones líricas, y la bondad de los cantables, me dieron pie para dar a toda la obra gran diversidad de ritmos y melodías. Los cuatro cantantes tienen en la obra mucho interés y en sus respectivas partes cellos, gran encimiento. El barítono además de cantante, tiene que ser un buen actor, ¿existe en esa este barítono?... Caloma es claramente una soprano lírica, la veo en Purita Giménez en otra del mismo estilo. La que ganó en importancia en el transcurso de la obra, es Prudencia; su tesitura es de tipo dramática (mezzo soprano). Su número del 2º acto es una mazurca muy garbosa, que por su situación original, la considero de gran efecto. Antonita, el tipo cómico, con el mío del 2º acto con los del 9º, que es un pasodoble muy vibrante y emotivo, adquiere bastante relieve. Victorio es el personaje que creo más humano, me parece perfectamente logrado. El que creo algo apagado es Obedio.

El 3º acto me parece muy bien el cuento a Madrid (La obra toda ella es un cuento a Madrid) y toda la escena musical a fin de obra, lo que no me acaba de agradar, se lo digo con franqueza, es la escena de la pareja cómica, con el remedio de Pierino Gamba, me parece demasiado convencional, y que desdice del tono general del acto. Debe luego, para ser representada aquí, tendría que suprimirse, en el teatro Colón no han sido los conciertos de Pierino Gamba, fueron en un teatro no oficial. Llamar a Callego a un español en Buenos Aires, es un insulto, y sobre todo en una obra española, es peligrosísimo (Ramón de Castro tiene una amarga experiencia sobre el caso).

Mi propósito sigue siendo el ir a Madrid; estoy convencido que debo de estar con Vds. y seguir trabajando por nuestro teatro; el poco éxito financiero de Carmen la Revellana, y no tener noticias concretas de la suerte que le espera en la próxima temporada, me tiene algo indeciso. En las condiciones en que estoy, no puedo arriesgarme en ir a esa a la ventura. Si se lograra formar una compañía lírica con verdadera solvencia artística, y me contrataran para asumir la dirección musical, aceptaría en contado, dejando Buenos Aires por algún tiempo. De no ser posible mi viaje, cuando necesiten la música para su

extremo, les enviaré una parte de canto y piano y la partitura de orquesta. También les enviaré un disco con los principales motivos musicales de la obra grabado por mi a piano, con intervencion de algunos cantantes; este procedimiento moderno, lo creo muy necesario para que los maestros cunor con la version del autor.

Le transmiti al Baritono Abad sus saludos. Esta con el Tenor Enbas.

Debutaron con Luisa Fernanda y siguen haciendo repertorio; annacion Oni Fran-
cisquita. No les va muy bien el negocio, la compania tiene muchas fallas, poca
disciplinada; hacen las obras descuidadamente. Desde luego no se les pueden con-
fiar estrenos; solo sirven malamente para dar uneltas al repertorio.

En Buenos Aires, para el estreno de nuestra obra, no hay otro medio aconsejable
que formar un elenco a proposito, como hicimos Buillen, y yo con Carmen la Perri-
clanna; cosa no dificil, sobre todo si se estrena antes en Madrid con exito.

Un abrazo muy fuerte de su amigo, cola

Polaguer

Saludos a Rafael

Buenos Aires 25 Septiembre 44

Sr D. Guillermo Fernandez Shaw

Querido amigo: En mi poder fue la copia del 31 agosto
que agradezco mucho:

Referente a las posibilidades de un proximo viaje a era, siento
decirle que por ahora no me atrevo a realizarlo; actualmente estoy
cumpliendo un contrato con la Radio Belgrano (la mas importante de
aqui) actuando con un coro y orquesta, y no me atrevo a dejarlo ante la
incertidumbre de lo que pueda pasar en era; pues como le decia en una
de mis cartas, estoy muy dolorido del resultado de mi Carmen la Sevi-
llana y para dar ese paso de mi ida a Europa quisiera tener la certeza
de que las cosas iban a cambiar a mi favor.

Como le decia, nuestra obra esta completamente acabada, fal-
tando solo la instrumentacion, trabajo al cual estoy dedicado ahora.

Creo seria util que Uds tuvieran una parte de canto y piano de la obra,
para ello podian dar orden para que se copiase aqui y yo a mi vez les
mandaria la partitura para que copiasen el material de orquesta en era.

Les recomiendo encarecidamente que no estrenen la obra como no
tengan un reparto conveniente, les repito que he puesto en ella mucho cora-
je y no quisiera que un estreno en malas condiciones me lograse mucho
trabajo. Como les digo, les enviare un disco grabado por mi al piano con
todas las indicaciones de tiempo y matiz (procedimientos modernos) para
los maestros. Purita Gimenez, Garcia Martin me parecen muy bien
para la obra.

Les voy a escribir mas detalladamente.

Un fuerte abrazo. De c. u. y, con

Belaguer

Buenos Aires 9 - Diciembre 29

Dr. D. Guillermo F. Shaw

Querido amigo Guillermo: Recibí su última del 4 de Noviembre, siento de veras que su estomago le gastara esas bromas pesadas que me dice en la suya, celebrare que logre vencerlo, y que este gozando de salud, alegría, bien dispuesto para entrar en el año 50 (año santo;) y que el nos traiga muchas felicidades.

Enterado de todo lo que se refiere a nuestra obra, me doy cuenta que las cosas no van muy bien en ora para el teatro lirico, y hay que esperar que se arreglen un poco. Esperaremos hasta el momento oportuno.

El 5 de Enero empiezan Cubas, obra en el Avenida con el extremo de Golondrina de Madrid. es una temporada de dos meses en pleno verano; creo que van a reprisar La Habenera de muerto, puede darme buen resultado.

Sigo actuando con mis coros y orquesta en Radio Belgrano difundiendo por el ETER nuestra musica española ---- y esperando embarcarme de nuevo para Madrid con la maleta llena de musica para darle satisfaccion a mi alma ---

Un fuerte abrazo de su amigo a ella

Belaguer

un abrazo a Rafael

VIA AEREA

Buenos Aires 2. Abril 1950.

Sr. D. Guillermo Fernández Shaw

Querido, admirado colaborador: en mi poder su muy grata del 22. que me trae el regusto de las cosas de Madrid, tan gratas para mí. Veo con satisfacción que el Estado se preocupa de nuestro mal parado género lírico y le da una manito (como se dice acá) para que este concurso se haga honradamente sin intereses políticos y amistosos y que la ayuda sea eficaz.

Apruebo en todo lo que en su carta expone referente a nuestra obra; nadie como Vos que está en la brecha, puede saber mejor lo que a nuestra obra le conviene. Estoy trabajando en la orquestación, creo que la partitura estará terminada para últimos de este mes, en el momento que le de fin, juntamente con la parte de apuntar si la enviare por avión. Los cantables han sufrido algunos algunos modificaciones, algunos en su acentuación, otros en el desarrollo de los números; en cuartilla aparte le incluyo todo lo referente al tracto y en mi próxima carta seguirán el 2º y 3º, con objeto de que la parte de apuntar vaya a una cantada perfecta.

Celebrare muchísimo que el estreno de Vos en el Pape de Vega sea todo un éxito. ¡Ay! -- cuánto siento no estar en Madrid -- ya va siendo una necesidad para mi espíritu; si se produjera el milagro con nuestra obra, se borraría el mal recuerdo de mi anterior experiencia y aceleraría mi vuelta a esa --, Dios dirá; --

Un abrazo para Rafael, otro muy fuerte para V.

Palacios

VIA AEREA
Buenos Aires 14. mayo = 50

Sr. D. Guillermo Fernandez Shaw

Querido amigo, colaborador: En mi poder
fueron las dos cartas de Rafael, la primera
con las correcciones del 1º acto, esta ultima
con las del 3º. Todo esta correcto, maravillo-
so, el contable de las dos trópeas en el 3º acto
es justo de medida y de intencion.

Les doy mi mas sincera enhorabuena
por el exito grandioso de El Todo Color, les suplico
haya extensiva mi felicitacion al maestro Parodi
que les acompaño en dicho exito. ¡Que dire!

El mismo he depositado en las oficinas de
la FAMIA una parte de conto y piano y la
partitura de Orquesta de Con el ole y el ole

El paquete va remitido a tu nombre y di-
reccion; llegara al aeropuerto de Barajas el
Sabado 20. Me dicen en la FAMIA que pueden ges-
tionar en las oficinas de dicha compania en
Madrid que estan en Pamiro de Maestra 29
el poder retirar el paquete desde el mismo Bar-
ajas, si no, hay que esperar que te pasen aviso
para retirarlo en la Ornana, Vds veran lo
mas conveniente. La boleta del envio lleva

el N° 29482. Por la premura en preparar la obra va sin coser los ruego que lo lleven a la sociedad de cantores para que lo hagan las hojas con convenientemente numeradas. La parte de canto y piano constará de 52 hojas = y la partitura de Orquesta de 128 hojas = y el no me

Repasen bien los contables por si hay algun error en ellos. Les sorprenderá en algunos números, algunos cambios en cuanto a la forma; por ejemplo, el N° 3, duo de Paloma y Pepe, repito la frase del tenor = Be quiero ---- = jugando la a duo, cortando algo del contable y terminando con los párrafos del tenor.

El N° 4, primero del 2º acto también cambia algo de forma, dándole mas importancia a los dos cantantes. El N° 8 también tiene algun pequeño cambio en el orden de los contables. En el N° final el verso que dice // Y como soy de cente e inteligente = dice: = Y como soy cabal y soy de cente = el cambio obedece a las tres vocales que hacian muy dura la frase. Des de luego tomen mi modificación como monstruo y arreglenlo como crean mas conveniente.

La obra va completamente lista; para su mayor comprension, he marcado los tiempos con numeraciones de metrónomo.

No se me oculta queridos colaboradores lo difícil que es en mi caso, ser premiado en este concurso, pero muy difícil poder apreciar, por el examen de una partitura, los valores teatrales que contiene. No se cual será el criterio del jurado ni su imparcialidad. Me figuro que se presentaran muy buenas partituras; mi obra que es de una tecnica moderna y perfecta va mas directamente al corazon que al cerebro. ¿Lo apreciaron así los juzgadores? ----

De todos modos pare que pase. Hech.
pre agradecer esta oportunidad que me da al
ser obligado a dar fin a la obra.
Estoy intranquilo hasta el punto que
estoy la partitura en su poder.
Puedo haberme fin de la obra.
Su amigo, Colato R. Dor
El 19 de mayo de 1957



HOTEL NOGARÓ-CASINO PUNTA DEL ESTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "NOGAROTEL" - TELÉFONOS: 430 AL 435



Punta del Este 2 - 2 - 51

Sr. D. Guillermo Fernández Shaw

Amerido Guillermo: me remiten de casa su carta del 11 y me entero con sorpresa y disgusto que no recibí mi carta que le escribí desde Montevideo. En ella contestando a su pregunta sobre la colocación de las pesetas del premio le decía que las depositara en la Sociedad de Autores.

A ser posible, me gustaría que con dicha cantidad, me abrieran una cuenta corriente en un banco, el que era mas conveniente.

Hace poco tuve carta del Sr. Ignacio Vidal, representante de la compañía de Anton Navarro contestación a una mia referente al montaje por dicha compañía de Carmen la Perillana; en ella me mostraba el deseo de conocer el libro de Con el ole y el ole por ver si encajaba la obra en su compañía. Me dice en su carta que despues del Sobado de Gloria, hacen dos meses en Asturias, tres en Barcelona en el teatro Calderon, y dos en Madrid, tambien en el Calderon. La compañía me gusta para mi obra, y creo que sería conveniente que la estrenasen en provincias para que cuando llegasen a Madrid estuviera completamente dominada. Esa es mi manera de ver desde aqui, pero no son

los que hacen y deshacen desde ahí y toben
mejor que yo lo que mas conviene.

Vaci de Buenos Aires unos dias antes de debu-
tar la compañía de Zarnela de Sagi Vela; sa-
ludé a Matilde que estaba completamente arus-
tada por su debut; no se el resultado. Por los dia-
rios se que han hecho dos semanas Iniso, Fernan-
da, despues hicieron Molinos, Elaveles, actual-
mente hacen La del Pato.

Aquí estan actuando con una orquesta en este
Luzco Hotel y seguramente el proximo dia 11
estare en Buenos Aires.

Espero amigo Guillermo que si este año 51
me reprisan Carmen, estrenan nuestra obra, me
anime a hacerles una visita.

Gracias por la suscripcion al Pigonne, lo
puede hacer por un año.

¡Buena Buena por el nuevo éxito y que
siga la marcha.

Un fuerte abrazo para Rafael
y otro para V. de - - - - -

Colu

Gallegos